

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 4 dicembre 2001



Aoste, le 4 décembre 2001

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 2

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione pag. 3

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 2

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région page 3

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

ERRATA

Arrêté n° 641 du 31 octobre 2001, portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon – Commune de PONTEY. (Publié au 1^{er} Supplément ordinaire du B.O. n° 51 du 13 novembre 2001).

page 3

INDICE SISTEMATICO

ENTI LOCALI

ERRATA

Arrêté n° 641 du 31 octobre 2001, portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon – Commune de PONTEY. (Publié au 1^{er} Supplément ordinaire du B.O. n° 51 du 13 novembre 2001).

page 3

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ERRATA CORRIGE

Decreto 31 ottobre 2001, n. 641. Concessione di stemma e gonfalone – Comune di PONTEY. (Pubblicato sul 1° Supplemento Ordinario al Bollettino Ufficiale n. 51 del 13 novembre 2001).

pag. 3

INDEX SYSTÉMATIQUE

COLLECTIVITÉS LOCALES

ERRATA CORRIGE

Decreto 31 ottobre 2001, n. 641. Concessione di stemma e gonfalone – Comune di PONTEY. (Pubblicato sul 1° Supplemento Ordinario al Bollettino Ufficiale n. 51 del 13 novembre 2001).

pag. 3

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

ERRATA

Arrêté n° 641 du 31 octobre 2001, portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon – Commune de PONTEY.
(Publié au 1^{er} Supplément ordinaire du B.O. n° 51 du 13 novembre 2001).

En raison d'une erreur typographique, le gonfanon en cause ne portait pas les inscriptions centrales «Commune de Pontey» et «Comune di Pontey». L'arrêté susmentionné doit donc faire l'objet d'une nouvelle publication.

Arrêté n° 641 du 31 octobre 2001,

portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon - Commune de PONTEY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Sont octroyés à la Commune de PONTEY les armoiries et le gonfanon décrits ci-après :

- **ARMOIRIES:** écartelé : au premier d'argent au chef de gueules, à la bande de sable brochant, chargée en chef d'une étoile d'or, qui est de Challant-Ussel ; au deuxième d'azur à la crose d'or, au chef du même, chargé d'une étoile à six rais de sable ; au troisième d'or au pont de sable maçonné d'argent, à la champagne ondulée d'azur et au chef de gueules chargé de deux clefs en sautoir d'argent, les boucles en bas et en dehors ; au quatrième d'argent au chef de gueules, à la bande de sable brochant, chargée en chef d'une palme d'or, qui est de Challant-Châtillon. Ornaments extérieurs propres aux Communes. Rubans aux couleurs de l'État et de la Région.
- **GONFANON:** drap parti de gueules et de sable, richement orné et frangé d'argent, chargé en cœur des armoiries de la Commune et en chef des inscriptions cintrées : «Commune de Pontey» et «Comune di Pontey». La hampe est recouverte de velours de gueules fixé par des brochettes d'argent posées en spirale. La flèche contient la reproduction des armoiries municipales et le nom de

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

ERRATA CORRIGE

Decreto 31 ottobre 2001, n. 641. Concessione di stemma e gonfalone – Comune di PONTEY.
(Pubblicato sul 1° Supplemento Ordinario al Bollettino Ufficiale n. 51 del 13 novembre 2001).

Per errore materiale tipografico il gonfalone non riportava le iscrizioni centrali «Comune di Pontey» e «Commune de Pontey», si rende quindi necessario ripubblicare il decreto sopraccitato.

Decreto 31 ottobre 2001, n. 641.

Concessione di stemma e gonfalone – Comune di PONTEY.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

Sono concessi al Comune di PONTEY lo stemma ed il gonfalone come appresso descritti:

- **STEMMA:** inquartato: al primo d'argento al capo di rosso, alla banda di nero attraversante, caricata in capo di una stella d'oro, che è di Challant-Ussel; al secondo d'azzurro al pastorale d'oro, al capo dello stesso, caricato di una stella a sei raggi di nero; al terzo d'oro al ponte di nero murato d'argento, alla campagna ondata d'azzurro e al capo di rosso, caricato di due chiavi decussate d'argento, gli occhielli in basso e in fuori; al quarto d'argento al capo di rosso, alla banda di nero attraversante, caricate in capo di una palma d'oro, che è di Challant-Châtillon. Ornamenti esteriori da Comune. Nastri portanti i colori dello Stato e della Regione.
- **GONFALONE:** drappo partito di rosso e di nero, riccamente ornato e frangiato d'argento, caricato in cuore dello stemma comunale e in capo delle iscrizioni centrali: «Commune de Pontey» e «Comune di Pontey». L'asta verticale è ricoperta di velluto rosso fissato da bullette d'argento poste a spirale. La freccia contiene la riproduzione dello stemma municipale e il nome del

la Commune est gravé sur la tige. Cravate aux couleurs
de l'État et de la Région, frangée d'argent.

Fait à Aoste, le 31 octobre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Comune è inciso sul gambo. Cravatta portante i colori
dello Stato e della Regione, frangiata d'argento.

Aosta, 31 ottobre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN



